

6ième Camp Anti-Frontière et Antiraciste à Cologne du 31 juillet au 10 août 2003

**Hors du contrôle.
Pour une circulation libre et globale.
Attaquons la logique capitaliste et l'exclusion raciste!**

Dernier appel / Last call

De plus en plus, le 6ième camp anti-frontière et antiraciste commun de cette année s'avance. A l'aide de ce dernier appel (last call), nous voulons de nouveau inviter tous ceux qui sont décidé/e/s, intéressé/e/s ou bien encore sceptiques de camper contre le consensus raciste. Dans cet appel, il se trouvent les informations les plus importantes, d'autres sont disponibles dans l'internet ou chez les lieux d'information annoncés ci dessous.

Au début du camp anti-frontière de cette année, il aura lieu pour la première fois un congrès de trois jours sous le titre „Antirassismus ausbuchstabiert“ („La signification de l'antiracisme“). Ce congrès est censé premièrement donner plus de temps et d'espace aux discussions qui, autrefois, étaient toujours menées simultanément aux actions et, deuxièmement, repenser et réfléchir notre actions antiracistes de diverses points de vue. Le congrès aura lieu dans l'école supérieure spécialisée de „Köln-Deutz“, Betzdorfer Straße 2. (L'accès sera encore annoncé.)

Cette année, les sujets et termes clés du camp sont le contrôle et la surveillance (la centrale de la IOM à Bonn, le „AZR“ (l'enregistrement central des étrangers), des contrôles racistes de la police), le travail et la logique capitaliste (des structures patriarcales en ce qui concene la situation de travail, le papier „Hartz“ (chômage et emplois précaires), le travail et la migration, le travail forcé (STO, service de travail obligatoire) et l'„Arisierung“ (l'épuration raciste du national-socialisme allemand) et les vainceurs de la guerre) et l'expulsion et la dissuasion (l'hébergement des réfugié/e/s dans des bateaux, le centre de rétention à Neuß, l'aéroport d'expulsion à Düsseldorf).

L'hébergement des réfugié/e/s dans des portes-conteneurs est un symbole de cette politique de dissuasion à Cologne. C'est la raison pour laquelle une revendication concrète du camp sera d'abandonner le concept de dissuasion, à savoir l'exigence d'un hébergement décentral dans des appartements, l'abolition du principe de prestation en nature, l'annulation de l'obligation de résidence et l'assurance d'un bon soin médical. Pendant toute la durée du camp, cette revendication sera présente.

Manifestation de la droite populiste contre le camp

Samedi le 2 août à 10 heures, le mouvement revendicatif de la droite populiste qui s'appelle „Pro Köln“ envisage une manifestation contre le camp anti-frontière. Depuis quelque temps, l'organisation „Pro Köln“ a déjà essayé d'exciter les habitants dans le quartier Poll contre nous. Au centre de l'intérêt de cette association raciste, il s'agit de semer la haine en ce qui concerne les Roma.

Une de nos réponses sera, samedi, une ballade de matin ouverte à travers ce quartier, avec un véhicule muni d'un haut-parleur, des tracts et le journal du camp, afin de faire connaissance de nous auprès les habitants. Le caractère de cette action ne sera ni de se montrer familier avec les habitants, ni une expédition punitive, mais de montrer clairement et amicalement ce que nous représentons.

A part cela, il auront lieu des actions décentralisées, pour tous ceux qui préféreront cela au lieu de fréquenter le congrès.

Des choses à savoir concernant la structure du camp

Le lieu

Poller Wiesen (les prés de „Poller“), au bord droit du Rhin en face du centre ville

La description du chemin

Avec le train

a partir de la gare centrale de Köln (Cologne): ↯ dans le métro no. 16 destination Bonn/ Bad Godesberg ↯ descendre à la station Schönhauserstraße (après 15 min) ↯ marcher en arrière, contre la direction du métro, jusqu'au pont „Südbrücke“ ↯ traverser le Südbrücke jusqu'aux Poller Wiesen.

En voiture

Venant du **nord, du sud et de l'est**: ↯ à l'autoroute A3 jusqu'au croisement „Dreieck Heumar“ ↯ prendre l'autoroute A4 en direction de Aachen ↯ sortie Köln Poll ↯ bifurquer à gauche à la rue „Siegburger Straße“ ↯ après environ 1,7 km à gauche dans la rue „Am Schnellert“, ↯ tout droit jusqu'au bord du Rhin

et chercher le parking ≈ marcher à pied au bord du Rhin au dessous le pont „Südbrücke“, là , il y a les Poller Wiesen, là, il y a le camp.

Provenant de l'ouest: ≈ Poll ≈ bifurquer à gauche à la rue „Siegburger Straße“ ≈ après environ 1,7 km à gauche dans la rue „Am Schnellert“, ≈ tout droit jusqu'au bord du Rhin et chercher le parking ≈ marcher à pied au bord du Rhin au dessous le pont „Südbrücke“, là , il y a les Poller Wiesen, là, il y a le camp.

Si nous ne disposons de ce lieu officiellement, il existe un lieu de rencontre alternatif:

Le marché vieille („Alter Markt“) à l'hôtel de ville historique („historisches Rathaus“), lieu ou sera annoncé une manifestation permanente et à partir duquel seront décidés d'autres actions.

Si nous devons nous rencontrer sur le lieu alternatif: jeudi le 31 juillet à 12 heures!

Si nous disposons de la place des Poller Wiesen (ce que nous pouvons actuellement croire, mais on ne sait jamais!), la construction du camp sera de même jeudi, le 31 juillet, à 12 heures. Essayez donc de venir le plus tôt que possible, au moins venez vendredi pour que assez de gens soient là, à Cologne, samedi pour participer aux actions contre „Pro Köln“. De plus, nous avons besoin de suffisamment de gens qui ne veulent pas participer en tout cas au congrès, mais qui se réjouissent déjà sur le lieu du camp.

La structure de communication

?? Chaque matin à 9 heures, un rencontre de délégués qui sera animé par un/e modérateur/ trice, dans le cadre duquel sera discuté et décidé des questions les plus importantes. Le rencontre des délégués est ouvert pour les délégués des groupes ainsi que pour les activistes seul/e/s et intéressé/e/s isolé/e/s.

?? Dimanche, lundi, jeudi et samedi à 20 heures, il auront lieu des grands plénums (avec modération).

?? Mardi, mercredi et vendredi à 19 heures, il auront lieu des plénums d'action modérés d'une heure au sein desquelles on repensera, discutera et préparera des activités.

?? Mardi à 17 heures 30, il aura lieu un plénum de femmes et de lesbiennes (et de transgender?).

?? Welcomegroup (Groupe de bienvenue): Chaque jour à 18 heures, il aura lieu une introduction structurelle en brève et un Update (information actuelle) pour les nouveaux venus.

Traductions

Tout ce qui aura lieu sur le camp sera bilingue (allemand et anglais) et, si nécessaire, traduit dans autres langues. Il est sûr que beaucoup de choses ne seront pas parfaites et que beaucoup sera improvisé. A cause de cela nous demandons à tous de réfléchir qui pourrait traduire dans quelles langues et qui l'oserait même si ce n'est pas parfait. Selon nos plans, chacun qui l'ose va chercher un signe coloré chez la tente d'information. De telle manière, la communication sera possible même dans la queue de la cuisine populaire.

Au-delà, il existe un **journal de camp** qui paraît chaque jour et un **site internet**.

Sur le camp, il auront également lieu des **réunions dans le cadre de l'auto-organisation des réfugié/e/s**.

Groupe de médias

Sur le camp existera un groupe de médias qui est, entre autres, censé soutenir des activistes en ce qui concerne des publications dans les médias. Si vous voulez donc faire des actions, rendez vous à ce groupe.

L'infrastructure

Bien sûr, il existe un **point d'information** (Infopoint) sur le congrès à la Fachhochschule et une tente d'information sur le camp.

Il y aura une **cuisine populaire** qui s'occupera des repas – avec le soutien de votre part et contre un don.

Il y a de l'eau, d'électricité et des toilettes.

Pas d'arbres – pas d'ombre! Pensez à cela. Apportez des pavillons, des chapeau etc.!

Il existera un EA (un soi-disant „Legal-Team“) qui soutiendra des gens en cas d'arrestation ou d'autres problèmes dus à l'appareil de répression.

En outre, des „**Sanis**“ (première aide médicale) seront sur place, mais on cherche encore des gens qui veulent y participer. Il existe assez de matériel.

Sur le camp, il existera un domaine de femmes et de lesbiennes (Transgender?).

Sur le camp, il existera un groupe nommé „**Ansprechgruppe**“ (groupe censé être appelé) qui peut être contacté en cas d'**agressions sexuelles**. Ce groupe est chargé du soutien de la personne qui est concerné de l'agression sexuelle. Le groupe va se présenter, au début, au plénum organisationnel de dimanche.

S.v.p.: Pensez à cela:

La cotisation du camp (selon la propre estimation) sera 20 Euros.

Laissez à la maison les chiens.

Il existera un camion avec jouets pour les enfants. Il n'est cependant pas claire qui s'en occupera...

Renoncez aux propres camions parce qu'il n'existe pas de place pour des véhicules sur le lieu du camp! (?)

Le parking pour les voitures se trouve à dix minutes de marche.

Comme toujours: apportez une tente, un matelas et un sac de couchage!

Important: Si possible, apportez des tentes et des sacs de couchage supplémentaires pour des gens qui n'en ont pas! Du matériel pour les actions, comme des trucs pour faire du bruit pendant le foot, des couleurs, de la toile pour les banderoles et ce que votre inspiration vous dit.

On peut donner les matériaux et les tentes à la tente d'information. Il existe une tente de matériel.

En général, tous les participants du camp sont demandés de soutenir le camp: dans l'infrastructure (la sécurité, la cuisine, le journal du camp etc) ainsi que dans les structures de communication (traductions dans la queue de la uisine populaire et lors des plénums et réunions...) – et de faire du camp un lieu sur lequel on aime bien séjourner ensemble!

Informations disponibles sous le numéro du bureau du camp: **0221-9526367**,

le numéro du point et de la tente d'information : **0160-91101961**

et sur le site web: www.nadir.org/camp03

Le programme provisoire
Congrès de début La signification de l'antiracisme
Lieu: Ecole supérieure spécialisée (Fachhochschule) Köln – Standort Deutz.
Betzdorfer Straße 2, 50679 Köln

Jeudi 18 heures: Eröffnungsgala (gala d'ouverture). Présentation du programme et des workshops.

Vendredi 10 heures: Auftaktveranstaltung (début): Des rapports brèves de divers groupes et discussion dans le plénum grand (probables groupes: respect, kanak attack, Karawane, elixer-a)

Vendredi et samedi :

Mark Terkessidis: Racisme n'est PAS de préjugé. L'exposé veut changer le faux avis selon lequel le racisme soit un simple préjugé. Mark Terkessidis présente sa définition de racisme et le lien entre racisme et modernité.

Oliver Demny: Rassismus avec système. ...

„Racisme de la gauche et la mondialisation des droits“: workshop de kanak attack et les immigrants critiques de Duisburg...

Free Movement now! or No border, No nation. La contradiction et la réalité pleine de conflits entre réfugié/e/s et des activistes antiracistes allemands/européens. Par The Voice.

Finnissez les expulsions – Pour la libre circulation sans persécution raciste. ... Par The Voice.

Travail et migration. Le prolongement du workshop du congrès de kmii...

L'industrie du sexe. Workshop sur le travail du sexe. (par Mucolade de Hambourg et Madonna de Bochum)

Freedom Toast Workshop de l'association temporel „jeder mensch ist ein experte“ (Chacun est un expert) concernant la migration...

International Organisation of Migration. (IOM) Le prolongement du workshop du congrès de kmii...

Les centres de rétention / les prisons. Manifester au lieu d'interner.... par la campagne contre l'expulsion, les centres de rétention, par Karawane et d'autres.

La loi contre la discrimination. workshop du bureau anti-discrimination (ADB) de Cologne, de Publicité contre violence (Öffentlichkeit gegen Gewalt e.V.)

Workshop des médias (Presseworkshop). Que fait le mouvement avec les médias? Que font les médias avec le mouvement? (Presselinx / Médias critiques de Berlin)

Direct Action Pourquoi des actions directes sont-elles si rares? De peur de répression ou?

Un essai de revitaliser ces actions.

Dimanche 10 heures

Abschlussveranstaltung (fin): „Les actions anticistes“ – se référant au début, des divers groupes doivent présenter et faire discuter leurs actions pratiques. (Probablement respect, kanak attack, Karawane, elixer-a)

Le programme provisoire
Camp Anti-Frontière
Lieu: Poller Wiesen, au bord du Rhin en face du centre ville

Jeudi, 31 juillet

12:00 Construction de la structure du camp

18:00 Gala d'ouverture du congrès (sur le camp)

Vendredi, 1 août

congrès dans la FH (Fachhochschule Köln-Deutz)

22:00 concert avec Muff Potter et Pale (sur le camp)

Samedi, 2.8.

8:00 ballade à travers Köln-Poll

10:00 Manifestation de „Pro Köln“ contre le camp, actions décentralisées

à partir de 13:00 congrès dans la FH

Dimanche 3.8.

10:00 fin du congrès sur le camp, tente grande

16:00-17:00 manifestation d'accueil „Roncalliplatz am Dom“ (à Cologne)

19:00 plénum d'ouverture et d'organisation

20:30 théâtre de parole pour participer:

„Mon grand-père est un criminel de guerre et je lui rends visite à Mittenwald“

22:00 concert avec Guts Pie Earshot et Karamelo Santo

Lundi 4.8.

9:00 réunion des délégué/e/s

14:00 Informations concernant la politique de contrôle d'immigration à Cologne et le porte-conteneur.
Par kmii de Cologne. Dans le camp.

16:00 concert avec Plave Zvezcke près du bateau / porte-conteneur

19:00 plénum de début dans la grande tente

22:00 Informations: MACLOVIO ROJAS contre LAMAFIA FRACCIONADORA. Grande tente

22:00 waking up the nation (vidéo de l'Australie, „refugee freedom bus“)

Mardi 5.8.

9:00 réunion des délégué/e/s

15:00 Venezuela – l'état et l'avenir de la „révolution bolivarienne“

19:00 plénum d'action

21:00 AZR, Lufthansa, la base de données des ziganes – l'antiracisme militant; dans la grande tente

22:00 vidéo „Le Bateaux“

Mercredi 6.8.

9:00 réunion des délégué/e/s

10:00-16:30 Les représentant/e/s des étudiants dans le régime de migration, FH Deutz

11:00 actions contre l'expulsion, aéroport Düsseldorf

19:00 plénum d'action (grande tente)

21:00 Informations sur „Arisierung“ (grande tente)

22:00 Film: „Dans l'ombre des tentes“ rapports et observations sur le Camp Anti-Frontière de Hambourg en 2002

Jeudi, 7.8.

9:00 réunion des délégué/e/s

Jour d'actions en centre ville

17:00 concert avec Microphone Mafia près du prison JVA Köln-Ossendorf

20:00 plénum

20:00 Informations sur le IOM dans „Bürgerzentrum Alte Feuerwache“

Vendredi 8.8

9:00 réunion des délégué/e/s

13:00 manifestation d'accusation chez le IOM à Bonn-Bad Godesberg

à partir de 16:00 reformclub: disco et concert

Samedi 9.8.

9:00 réunion des délégués

12:00 action finale

19:00 plénum final

Dimanche 10.8.

déconstruction